

SUMÁRIO

Apresentação

Especial James Joyce	11
-----------------------------------	-----------

Fedra Rodriguez

Vitor Alevato do Amaral

Ensaio

Lucia Joyce: How to Be the Sister of Famous Book	17
---	-----------

Carol Loeb Shloss

Games Names Play: Translating Onomastic Comedy in <i>Ulysses</i>	29
---	-----------

Patrick O'Neill

<i>Ulysses</i> na tela de Hemera, deusa da luz.....	45
--	-----------

Tunico Amancio

Artigos

James Clarence Mangan, heterônimo de James Joyce?	57
--	-----------

Rangel Gomes de Andrade

Censura e James Joyce: a publicação de <i>Ulisses</i> nos Estados Unidos e na Europa	77
---	-----------

Camille Vilela-Jones

A dança das humanidades nos labirintos de Lucia Joyce	89
--	-----------

Débora Zamarioli

“The battles behind the forehead”: pressupostos e efeitos do monólogo interior em <i>Ulysses</i>, de James Joyce	99
---	-----------

Camila Peruchi

***Ulisses, a dezoito vozes*..... 117**

Henrique Piccinato Xavier

A presença fragmentária de Shakespeare nas traduções brasileiras de *Ulisses*, de James Joyce..... 129

Pedro Luís Sala Vieira

“Some trivial indication of city life”: Joyce’s Urban Poetics in *Stephen Hero*141

Tarso do Amaral de Souza Cruz

Traduções

O centenário de Charles Dickens..... 151

Tarso do Amaral de Souza Cruz

Lecturas cruzadas de “Anna Livia Plurabelle” 159

Juan Díaz Victoria

Joyce e Svevo: cartas de uma amizade em italiano 165

Karine Simoni

Vitor Alevato do Amaral

Resenha

SLOMP, Décio. *James Joyce’s Ulysses: Navigation It’s All About*. Editora Voar, 2021. 354

páginas.....179

Luísa de Freitas

Entrevistas

Entrevista com Décio Slomp191

Luísa de Freitas

Entrevista com Hervé Michel	195
Luis Henrique Garcia Ferreira	

Depoimentos

<i>Odiseo: A Lipogramatic Version of James Joyce's Ulysses</i>	219
Marcelo Zabaloy	

<i>Joyce's Ulysses in Macedonian: Workshop in Progress</i>	223
Marija Girevska	

<i>I Got U(Iysses) under My Skin</i>	231
Caetano Galindo	

Arte

<i>Bicycle Duty</i>.....	239
Jim Ward	

<i>Renata de novo</i>	247
Ana de Ferro	

